



# L'OGGETTO DEL MESE

## all'Archivio Storico Città di Bolzano

n. 32 – agosto 2014:  
Economia di guerra

Subito dopo l'inizio della Prima Guerra Mondiale (28 luglio 1914), che coinvolge dapprima l'Impero d'Austria-Ungheria e il Regno di Serbia, tutte le amministrazioni comunali ricevono ordini dal governo centrale, ai quali ottemperano con atti che, a ricaduta, coinvolgono tutti gli abitanti.

In tempo di guerra ogni produzione e ogni attività vengono volte alle necessità dell'unica economia esistente, che fabbrica armi e strumenti per la guerra e per chi la combatte, e che assorbe ogni risorsa della vita civile, pubblica e privata.

Anche la città di Bolzano e il comune di Gries partecipano alla mobilitazione generale tramite azioni obbligatorie che hanno lo scopo di controllare e raccogliere uomini, materiali e informazioni su beni disponibili.

Dalla serie *Atti Generali* dell'Archivio Storico della Città di Bolzano presentiamo dei documenti dell'estate del 1914 relativi ad alcuni tra i primi provvedimenti presi in città: il controllo dei prezzi e della disponibilità dei prodotti alimentari (agosto), la consistenza delle scorte e del commercio di metalli (agosto), la sospensione del riposo domenicale degli esercizi commerciali (agosto), il controllo dell'autorità militare sulla spedizione di merci (agosto), l'obbligo di leva per i cittadini che rientrano dall'estero (settembre).

# Rundmachung.

Um einer ungerechtfertigten Preistreiberei der Lebensmittel entgegenzutreten und um zu verhindern, daß einzelne sich zum Schaden der minder bemittelten Bevölkerung mit reichlicheren Lebensmittelvorräten versehen, werden seitens des Stadtmagistrates teils über Verfügung der h. k. Statthalterei, teils im eigenen Wirkungskreise nachstehende Verfügungen getroffen:

1. Die Preise der Lebensmittel dürfen die von der h. k. Statthalterei festgesetzte Maximalhöhe nicht übersteigen; sie sind in jedem Geschäft in auffälliger Weise ersichtlich zu machen. Sie werden von einer eigens dazu eingesetzten Kommission von Fall zu Fall einer Überprüfung unterzogen. Übertretungen dieser Vorschrift werden, wenn 2 vom Stadtmagistrate nach der Gewerbeordnung verhängte Strafen erfolglos blieben, nach § 468 des Strafgesetzes von den Gerichten mit dem Gewerbeverluste bestraft.

2. Gewerbetreibende, welche einen Vorrat von Waren, die zu den notwendigen Bedürfnissen des täglichen Unterhaltes gehören, verheimlichen, od. davon einem zahlungsfähigen Käufer zu verabsagen sich weigern, werden nach § 462 bzw. 483 und 484 des Strafgesetzes das erstemal mit Geldstrafen von 20–100 Kronen, bei späteren Übertretungen mit dem Gewerbeverluste event. mit 1–6 monatlichen strengen Arrest von den Gerichten bestraft.

3. Die Lebensmittelhändler werden, um eine gleichmäßige Verteilung der Lebensmittel zu ermöglichen aufgefordert nur an ihre Kunden und nur in jenen Quantitäten zu verkaufen, die diese unter normalen Verhältnissen zu beziehen gewohnt waren; niemals aber mehr als den Bedarf einer Woche abzugeben. Übertretungen dieser Vorschriften werden sowohl an den Verkäufer wie an dem Käufer vom Stadtmagistrate nach der hiesigen Verordnung vom 20. April 1854 N. G. Bl. Nr. 96 bestraft.

Diese Bestimmungen gelten auch für den Marktverkehr und das Feilbieten von Lebensmitteln in Umherziehen.

Stadtmagistrat Bozen,

am 3. August 1914.

Der Bürgermeister:

Dr. Julius Perathoner m. p.

Il sindaco di Bolzano Julius Perathoner emette un'ordinanza per vigilare sui prezzi e sulla disponibilità dei prodotti alimentari, 3 agosto 1914.

## Verzeichnis

über jene Geschäfte, welche Kupfer, Messing, Zinn, Zink, Blei und Antimonium, sowie Erze von Bolzen, Junodal, Freiberg.

Name	Ortschaft	Inhalt	Zusammensetzung des Metalles					
			Kupfer	Zinn	Zink	Blei	Messing	Antimonium
Kilogramm								
H. Aufschneider	Apotheker	Bozen Kasmerstr. 10						12
J. Illing	Sto	Junodal 46						10

Elenco dei 35 esercizi commerciali che hanno scorte e che praticano commercio di rame, ottone, stagno, zinco, piombo e antimonio, 21 agosto 1914.

Testi: Carla Giacomozzi, Hannes Obermair    Fotografie: Archivio Storico Città di Bolzano.



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

Assessorato alla Cultura  
e alla Convivenza  
Assessorat für Kultur und  
aktives Zusammenleben

bz.history  
City Space Time

Oggetto del mese  
Exponat des Monats  
Exhibit of the Month